

MILAN®



151708

INDEX

Español	1
English	3
Français	5
Português	7
Català	9
Italiano	11
български	13
Čeština	15
Română	17
Polski	19
Magyar	21
Eesti	23
Latviešu	25
Lietuviškai	27
Русский	29
Ελληνικά	31
Türkçe	33
日本語	35
中文	37
한국어	39

CALCULADORA ELECTRÓNICA

8 DÍGITOS

TECLAS PRINCIPALES:

$\text{ON} \square \text{AC}$: Encendido / Borrar todo

$\square \text{CE}$: Borrar error

$\square \%$: Tecla de tanto por ciento

DESCRIPCIÓN PANTALLA LCD:

E : La pantalla muestra "E" cuando el resultado excede el máximo número de dígitos de la pantalla.

1. Presionar la tecla $\square \text{CE}$ para borrar la "E".

2. Pulsar la tecla $\text{ON} \square \text{AC}$ para borrar todos los valores.

EJEMPLO DE CÁLCULO:

EJEMPLO	OPERACIÓN	PANTALLA
	$\text{ON} \square \text{AC}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \square \times \square 5 \square \%$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \square + \square 4 \square \times \square 2 \square - \square 8 \square \div \square 5 \square =$	2.4.
$2^4 =$	$2 \square \times \square = \square = \square = \square$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \square \times \square 3 \square =$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \square =$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \square \div \square 2 \square =$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \square =$	4.

CÓMO CAMBIAR LA PILA:

1. Esta calculadora está equipada con alimentación dual.
 - a) Energía solar
 - b) Pila (1,5)
2. Cuando la pantalla se ve borrosa, indica que la pila está próxima a agotarse. Puede usarse energía solar o reemplazar la pila para que la pantalla se distinga claramente.
3. Para cambiar la pila:
 - (1) Quite los tornillos de la tapa posterior y retírelos.
 - (2) Use un destornillador u otra herramienta adecuada para retirar la pila (Nota: siga la dirección de la salida al presionar).

* Tenga cuidado de no dañar el circuito.



- (3) Coloque la nueva pila en la dirección opuesta (procure que la polaridad + esté hacia arriba).
- (4) Recoloque la tapa y atorníllela (sin presionar demasiado).
- (5) Apagado automático: Aproximadamente después de 8 minutos.

ELECTRONIC CALCULATOR

8 DIGITS

MAIN KEY FEATURES:

$\text{ON} \square \text{AC}$: Power On / Clear all

$\square \text{CE}$: Clear error

$\square \%$: Percent key

LCD DISPLAY DESCRIPTION:

E : The display shows "E" when the answer exceeds the maximum number of digits of the display.

1. Press the $\square \text{CE}$ key once to clear the "E".
2. Press the $\text{ON} \square \text{AC}$ key to clear all values.

CALCULATION EXAMPLE:

EXAMPLE	OPERATION	DISPLAY
	$\text{ON} \square \text{AC}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \square \times \square 5 \square \%$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \square + \square 4 \square \times \square 2 \square - \square 8 \square \div \square 5 \square =$	2.4.
$2^4 =$	$2 \square \square \square \square =$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \square \times \square 3 \square =$	12.
$4 \times 5 =$	$\square 5 \square =$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \square \div \square 2 \square =$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \square =$	4.

HOW TO CHANGE THE BATTERY:

1. This machine is equipped with two power sources.
 - a) Solar energy
 - b) Battery (1,5)
2. When the display becomes blurred, this indicates that the battery power is nearly gone. You can use solar energy for power or replace the battery to make the display clear again.
3. To replace the battery:
 - (1) Loosen the screw from the back cover and carefully remove it.
 - (2) Use a screwdriver or an adequate tool to push out the battery.
(Note: follow the exit direction in pushing out)
*Be careful not to damage the circuit.



- (3) Push in the new battery in the opposite direction
(please note that battery in the + polarity should face up)
- (4) Put the cover back and tighten the screw (do not overdo)
- (5) Auto power-off: After approximately 8 minutes.

CALCULATRICE ÉLECTRONIQUE

8 DIGITS

TOUCHES PRINCIPALES

$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$: Allumage / Effacer tout

$\boxed{\text{CE}}$: Effacer erreur

$\boxed{\%}$: Touche pourcentage

DESCRIPTION DE L'ÉCRAN LCD:

E : L'écran montre "E" lorsque le résultat dépasse le nombre maximum de digits à l'écran.

1. Appuyer la touche pour effacer le $\text{ON} \boxed{\text{C/CE}}$ "E".
2. Appuyer la touche deux fois pour $\text{ON} \boxed{\text{C/CE}}$ effacer toutes les valeurs.

EXEMPLE DE CALCUL:

EXEMPLE	OPÉRATION	ÉCRAN
	$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \boxed{\times} 5 \boxed{\%}$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \boxed{+} 4 \boxed{\times} 2 \boxed{-} 8 \boxed{\div} 5 \boxed{=}$	2.4.
$2^4 =$	$2 \boxed{\times} \boxed{=}\boxed{=}\boxed{=}$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \boxed{\times} 3 \boxed{=}$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \boxed{=}$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \boxed{\div} 2 \boxed{=}$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \boxed{=}$	4.

COMMENT CHANGER LA PILE :

1. Cette calculatrice est pourvue d'une double alimentation.
 - a) Énergie solaire
 - b) Pile (1,5)
2. Lorsque l'écran est trouble, cela signifie que la pile est presque épuisée. On peut utiliser l'énergie solaire ou changer la pile pour obtenir une définition nette de l'écran.
3. Pour changer la pile :
 - (1) Desserrer les vis du couvercle postérieur et retirer le tout.
 - (2) Utiliser un tournevis ou autre outil adéquat pour retirer la pile (Remarque : suivre le sens de retrait en exerçant une pression)
* Veiller à ne pas endommager le circuit.

RETRAIT



- (3) Placer la pile neuve dans le sens contraire (veiller à ce que la polarité + soit vers le haut)
- (4) Replacer le couvercle et le revisser (sans trop serrer)
- (5) Extinction automatique : Après 8 minutes environ.

CALCULADORA ELECTRÓNICA

8 DÍGITOS

TECLAS PRINCIPAIS:

$\text{ON} \square \text{AC}$: Ligar / Eliminar tudo

$\square \text{CE}$: Eliminar erro

$\square \%$: Tecla de tanto por cento

DESCRIÇÃO ECRÃ LCD:

E : O ecrã mostra “E” quando o resultado exceder o número máximo de dígitos do ecrã.

1. Carregar na tecla $\square \text{CE}$ para eliminar o “E”.

2. Carregar na tecla $\text{ON} \square \text{AC}$ para eliminar todos os valores.

EXEMPLO DE CÁLCULO:

EXEMPLO	OPERAÇÃO	ECRÃ
	$\text{ON} \square \text{AC}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \square \times \square 5 \square \%$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \square + \square 4 \square \times \square 2 \square - \square 8 \square \div \square 5 \square =$	2.4.
$2^4 =$	$2 \square \times \square = \square = \square =$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \square \times \square 3 \square =$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \square =$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \square \div \square 2 \square =$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \square =$	4.

COMO SUBSTITUIR A PILHA:

1. Esta calculadora está equipada com alimentação dual.
 - a) Energia solar
 - b) Pilha (1,5)
2. Quando o ecrã não estiver nítido, significa que a pilha está quase a acabar. Pode usar-se energia solar ou substituir a pilha para o ecrã ficar nítido.
3. Para substituir a pilha:
 - (1) Desaperte os parafusos da tampa posterior e retire-os.
 - (2) Use uma chave de parafusos ou outra ferramenta adequada para retirar a pilha
(Nota: siga a direcção da saída ao pressionar)
* Tenha cuidado para não danificar o circuito.



- (3) Coloque a nova pilha na direcção oposta (procure que a polaridade + fique virada para cima)
- (4) Volte a colocar a tampa e aparafuse-a (sem pressionar demasiado)
- (5) Desligar automático:
Aproximadamente passados 8 minutos.

CALCULADORA ELECTRÒNICA

8 DÍGITS

TECLES PRINCIPALS:

$\text{ON} \square \text{AC}$: Encesa / Esborrar tot

$\square \text{CE}$: Esborrar error

$\square \%$: Tecla de tant per cent

DESCRIPCIÓ PANTALLA LCD:

E : La pantalla mostra "E" quan el resultat excedeix el màxim nombre de dígits de la pantalla.

1. Pressionar la tecla $\square \text{CE}$ per borrar la "E".

2. Pressionar la tecla $\text{ON} \square \text{AC}$ per esborrar tots els valors.

EXEMPLE DE CÀLCUL:

EXEMPLE	OPERACIÓ	PANTALLA
	$\text{ON} \square \text{AC}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \square \times \square 5 \square \%$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \square + \square 4 \square \times \square 2 \square - \square 8 \square \div \square 5 \square =$	2.4.
$2^4 =$	$2 \square \times \square = \square = \square =$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \square \times \square 3 \square =$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \square =$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \square \div \square 2 \square =$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \square =$	4.

COM CANVIAR LA BATERIA:

1. Aquesta calculadora està equipada amb alimentació dual.

- a) Cèl·lula solar b) Pila (1,5)

2. Quan la pantalla queda borrosa, l'energia de la bateria està a punt d'esgotar-se. Pot fer servir l'energia solar o substituir la pila per tornar a tenir una pantalla clara.

3. Per canviar la pila:

(1) Treure els cargols de la tapa posterior i retirar-la.

(2) Fer servir un tornavís o una altra eina adequada per retirar la bateria.

(Nota: segueixi la direcció de la sortida al pressionar)

* Tingui cura de no malmetre el circuit.



(3) Col·loqui la nova bateria en direcció oposada (procuri que la polaritat + estigui cap amunt).

(4) Recol·loqui la tapa i cargoli-la (sense pressionar massa).

(5) Apagament automàtic: Aproximadament després de 8 minuts.

CALCOLATRICE ELETTRONICA

8 CIFRE

TASTI PRINCIPALI:

$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$: Accensione / Cancellare tutto

$\boxed{\text{CE}}$: Cancellare errore

$\boxed{\%}$: Tasto della percentuale

DESCRIZIONE DISPLAY LCD:

E : Il display mostra "E" quando il risultato supera il massimo numero di cifre del display.

1. Premere il tasto $\boxed{\text{CE}}$ per cancellare la "E".

2. Premere il tasto $\text{ON} \boxed{\text{AC}}$ per cancellare tutti i valori.

ESEMPIO DI CALCOLO:

ESEMPIO	OPERAZIONE	SCHERMATA
	$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \boxed{\times} 5 \boxed{\%}$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \boxed{+} 4 \boxed{\times} 2 \boxed{-} 8 \boxed{\div} 5 \boxed{=}$	2.4.
$2^4 =$	$2 \boxed{\times} \boxed{=}\boxed{=}\boxed{=}$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \boxed{\times} 3 \boxed{=}$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \boxed{=}$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \boxed{\div} 2 \boxed{=}$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \boxed{=}$	4.

COME CAMBIARE LA PILA:

1. Questa calcolatrice è equipaggiata con alimentazione doppia.

- a) Energia solare b) Pila (1,5)

2. Quando lo schermo si vede male, indica che la pila è quasi esaurita. È possibile utilizzare energia solare o sostituire la pila affinché lo schermo si distingua chiaramente.

3. Per cambiare la pila:

- (1) Togliere le viti dal coperchio posteriore e metterle da parte.
- (2) Usare un cacciavite o un altro strumento adeguato per togliere la pila (Nota: seguire la direzione dell'uscita mentre si preme)

* Fare attenzione a non danneggiare il circuito.



- (3) Collocare la pila nuova nella direzione opposta (fare in modo che la polarità + sia rivolta verso l'alto)
- (4) Collocare nuovamente il coperchio ed avitarlo (senza premere troppo)
- (5) Spegnimento automatico: All'incirca dopo 8 minuti.

ЕЛЕКТРОНЕН КАЛКУЛАТОР

8 РАЗРЯДЕН

ОСНОВНИ БУТОНИ:

$\text{ON} \square \text{AC}$: Включено / Изтриване на всичко

$\square \text{CE}$: Изтриване на грешка

$\square \%$: Бутон за процент

ОПИСАНИЕ НА LCD ДИСПЛЕЯ:

E : На дисплея се появява “E” когато резултатът надвиши максимално допустимия брой знаци на екрана.

1. Натиснете бутона $\square \text{CE}$ за да изтриете “E”.

2. Натиснете бутона $\text{ON} \square \text{AC}$ два пъти за да изтриете всички стойности

ПРИМЕР ЗА ИЗЧИСЛЕНИЕ:

ПРИМЕР	ОПЕРАЦИЯ	ДИСПЛЕЙ
	$\text{ON} \square \text{AC}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \square \times \square 5 \square \%$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \square + \square 4 \square \times \square 2 \square - \square 8 \square \div \square 5 \square =$	2.4.
$2^4 =$	$2 \square \times \square = \square = \square =$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \square \times \square 3 \square =$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \square =$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \square \div \square 2 \square =$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \square \div \square =$	4.

СМЯНА НА БАТЕРИЯТА:

1. Този калкулатор е с двойно хранване.

а) Слънчева клетка (фотоклетка)

б) Батерия (1,5)

2. Когато дисплеят стане неясен, това означава, че батерията е изтощена. Можете да използвате слънчева енергия или да смените батерията за да възвърнете яснотата на дисплея.

3. За да смените батерията:

(1) Отвийте винчетата на задния капак и ги свалете.

(2) Използвайте отверка или друг подходящ за целта инструмент за да свалите батерията (Забележка: при натискане, следвайте посоката на излизане)

* Внимавайте да не повредите веригата.



(3) Поставете новата батерия в обратна посока (обърнете внимание полюсът + да е поставен нагоре)

(4) Върнете капака на мястото му и завийте винчето (не натискайте прекалено силно)

(5) Самоизключване: Самоизключване 8 минути.

ELEKTRONICKÝ KALKULÁTOR

8 ČÍSLIC

HLAVNÍ KLÁVESY

$\text{ON} \square \text{AC}$: Zapnuto/ Odstranit vše

$\square \text{CE}$: Odstranit chybu

$\square \%$: Klávesa pro procenta

POPIS LCD DISPLEJE:

E : Na displeji se zobrazí "E", jestliže výsledek překročí maximální počet číslic na displeji

1. Chcete-li odstranit „E“, stiskněte klávesu jednou. $\square \text{CE}$

2. Chcete-li odstranit všechny hodnoty, stiskněte klávesu dvakrát. $\text{ON} \square \text{AC}$

PŘÍKLAD VÝPOČTU

PŘÍKLAD	OPERACE	DISPLEJ
	$\text{ON} \square \text{AC}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \square \times \square 5 \square \%$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \square + \square 4 \square \times \square 2 \square - \square 8 \square \div \square 5 \square =$	2.4.
$2^4 =$	$2 \square \times \square = \square = \square =$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \square \times \square 3 \square =$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \square =$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \square \div \square 2 \square =$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \square =$	4.

JAK VYMĚNIT BATERII:

1. Toto zařízení je vybaveno dvěma zdroji energie.

a) Solární energie b) Baterie (1,5)

2. Jakmile začne být zobrazení na displeji hůře čitelné, znamená to, že baterie je téměř vybitá. Můžete použít solární energii nebo vyměnit baterii, aby bylo zobrazení na displeji opět jasné.

3. Výměna baterie:

(1) Uvolněte šroub na zadní straně krytu a opatrně jej odstraňte.

(2) Pomocí šroubováku nebo podobného vhodného nástroje vyndejte baterii.

(Poznámka: při vyndávání dbejte na správný směr vyndávání)

*Pracujte opatrně, abyste nepoškodili obvod.



(3) Vsuňte novou baterii opačným směrem (dbejte na to, aby baterie byla zasunuta pólem + nahoru)

(4) Vraťte kryt a utáhněte šroub (neutahujte přespříliš)

(5) Automatické vypínání: po přibližně osmi minutách

CALCULATOR ELECTRONIC

8 DIGITE

TASTE PRINCIPALE:

$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$: Aprins / Șterge tot

$\boxed{\text{CE}}$: Șterge eroare

$\boxed{\%}$: Tastă de cât la sută

DESCRIERE ECRAN LCD:

E : Ecranul arată "E" când rezultatul întrece numărul maxim de digite a ecranului.

1. Apasă tasta $\boxed{\text{CE}}$ pentru a șterge "E".

2. Apasă tasta $\text{ON} \boxed{\text{AC}}$ de două ori pentru a șterge toate valorile.

EXEMPLU DE CALCUL:

EXEMPLU	OPERAȚIE	ECRAN
	$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \boxed{\times} 5 \boxed{\%}$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \boxed{+} 4 \boxed{\times} 2 \boxed{-} 8 \boxed{\div} 5 \boxed{=}$	2.4.
$2^4 =$	$2 \boxed{\times} \boxed{=}\boxed{=}\boxed{=}$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \boxed{\times} 3 \boxed{=}$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \boxed{=}$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \boxed{\div} 2 \boxed{=}$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \boxed{=}$	4.

CUM SE SCHIMBĂ BATERIA:

1. Acest calculator este echipat cu alimentație duală.
a) Energie solară b) Baterie (1,5)
2. Când ecranul se vede șters, indică că bateria este pe punctul de a se termina. Poate utiliza energia solară sau înlocui bateria pentru ca ecranul să se vadă clar.
3. Pentru a schimba bateria:
 - (1) Luați șuruburile de la partea posterioară și retrageți-le.
 - (2) Folosiți o șurubelniță sau alt obiect adecvat pentru a retrace bateria
(Notă : urmați direcția de ieșire când apăsați)
* Aveți grijă să nu dăunați circuitul.



- (3) Introduceți noua baterie în direcție opusă (încercați ca polaritatea + să fie în sus)
- (4) Repuneți capacul posterior și înșurubați (fără a apăsa prea mult)
- (5) Stins automatic: Aproximativ după 8 minute.

KALKULATOR ELEKTRONICZNY

8 CYFROWY

GŁÓWNE KLAWISZE:

$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$: Włącz / Usuń wszystko

$\boxed{\text{CE}}$: Usuń błąd

$\boxed{\%}$: Procent

OPIS WYŚWIETLACZA LCD:

- E** : Na ekranie pojawi się "E" jeśli wynik działania zajmuje więcej pozycji niż wyświetlane na ekranie.
1. Nacisnąć przycisk $\boxed{\text{CE}}$ w celu usunięcia znaku "E".
 2. Aby usunąć wszystkie wyświetlane wartości należy nacisnąć dwukrotnie klawisz $\text{ON} \boxed{\text{AC}}$.

PRZYKŁADOWE OBLICZENIA:

PRZYKŁAD	OPERACJA	EKRAN
	$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \boxed{\times} 5 \boxed{\%}$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \boxed{+} 4 \boxed{\times} 2 \boxed{-} 8 \boxed{\div} 5 \boxed{=}$	2.4.
$2^4 =$	$2 \boxed{\times} \boxed{=}\boxed{=}\boxed{=}$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \boxed{\times} 3 \boxed{=}$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \boxed{=}$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \boxed{\div} 2 \boxed{=}$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \boxed{=}$	4.

WYMIANA BATERII:

1. Niniejszy kalkulator wyposażony jest w podwójne zasilanie.

a) Energia słoneczna

b) Bateria (1,5)

2. Kiedy wskazania ekranu są niewyraźne, oznacza to, iż bateria jest bliska wyczerpania. Można wówczas korzystać z zasilania energią słoneczną lub wymienić zużytą baterię na nową.

3. Wymiana baterii:

- (1) Usunąć śruby przytrzymujące pokrywę komory baterii.
- (2) Wyjąć baterię za pomocą śrubokrętu lub innego odpowiedniego narzędzia (Uwaga: przycisnąć we wskazaną stronę)
* Zachować ostrożność aby nie uszkodzić układów urządzenia.

WYJMOWANIE



- (3) Umieścić nową baterię przyciskając w przeciwną stronę (biegun dodatni + powinien znajdować się na wierzchu)
- (4) Założyć pokrywę komory baterii i dokręcić śruby (niezbyt mocno)
- (5) Wyłączenie automatyczne: Następuje po upływie ok. 8 minut.

ELEKTRONIKUS SZÁMOLÓGÉP

8 SZÁMJEGY

FONTOSABB GOMBOK:

$\text{ON} \square \text{AC}$: Bekapcsolás/ Összes törlése

$\square \text{CE}$: Hiba törlése

$\square \%$: Százalék gomb

AZ LCD SZÁMLAP LEÍRÁSA:

E : A számlapon "E" jelzés jelenik meg, ha a eredménye a számlapon megjeleníthető számnál hosszabb.

1. Az "E" törléséhez nyomja meg a $\square \text{CE}$ gombot".

2. Az összes érték törléséhez nyomja meg kétszer az $\text{ON} \square \text{AC}$ gombot.

SZÁMÍTÁSI PÉLDA:

PÉLDA	MŰVELET	SZÁMLAP
	$\text{ON} \square \text{AC}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \square \times \square 5 \square \%$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \square + \square 4 \square \times \square 2 \square - \square 8 \square \div \square 5 \square =$	2.4.
$2^4 =$	$2 \square \times \square = \square = \square =$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \square \times \square 3 \square =$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \square =$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \square \div \square 2 \square =$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \square =$	4.

HOGYAN CSERÉLJE KI AZ ELEMET:

1. Ez a számológép kettős táplálással rendelkezik.

- a) Napenergia b) Elem (1,5)

2. Ha a számlap homályos, az azt jelzi, hogy az elem lemerülőben van. Ha tisztán kívánja látni a számlapot, használjon napenergiát, vagy cserélje ki az elemet.

3. Az elemet az alábbi módon cserélje ki:

- (1) Távolítsa el a számológép hátoldalán lévő csavarokat.
- (2) Az elem eltávolításához használjon csavarhúzót vagy egyéb erre a célra megfelelő szerszámot (Megjegyzés: az elemet a kivétel irányában távolítsa el)

* Ügyeljen arra, hogy ne okozzon kárt az áramkörben.



- (3) Helyezze be az új elemet az ellenkező irányban (ügyeljen arra, hogy a + polaritás felfelé legyen)
- (4) Helyezze és csavarozza vissza a számológép hátoldalát (anélkül, hogy túl nagy nyomást fejtene ki)
- (5) Automatikus kikapcsolás: Körülbelül 8 perc után.

ELEKTROONILINE KALKULAATOR

8 NUMBRIMÄRKI

PÕHIFUNKTSIOONID:

$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$: Lülita sisse / Kustuta kõik

$\boxed{\text{CE}}$: Kustuta viga

$\boxed{\%}$: Protsendi klahv

LCD EKRAANI KIRJELDUS:

E : Ekraanile kuvatakse "E", kui vastus ületab maksimaalselt kuvatavate numbrimärkide arvu.

1. Vajuta $\boxed{\text{CE}}$ klahvi üks kord "E" kustutamiseks.
2. Vajuta $\text{ON} \boxed{\text{AC}}$ klahvi kaks korda selleks, et kustutada kõik väärtused

ARVUTUSTEHTE NÄIDIS:

NÄIDIS	TEHE	EKRAAN
	$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \boxed{\times} 5 \boxed{\%}$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \boxed{+} 4 \boxed{\times} 2 \boxed{-} 8 \boxed{\div} 5 \boxed{=}$	2.4.
$2^4 =$	$2 \boxed{\times} \boxed{=}\boxed{=}\boxed{=}$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \boxed{\times} 3 \boxed{=}$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \boxed{=}$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \boxed{\div} 2 \boxed{=}$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \boxed{=}$	4.

KUIDAS PATAREID VAHETADA:

1. Sellel masinal on kaks toiteallikat.

a) Päikeseenergia b) Patarei (1,5)

2. Kui ekraan muutub häguseks, siis see näitab, et patarei on peaaegu tühi. Selleks, et ekraan taas selgeks muutuks, võite kasutada päikeseenergiat või patarei uuega asendada.

3. Patarei välja vahetamiseks:

(1) Keerake kruvi tagakaanelt lahti ja ettevaatlikult eemaldage see.

(2) Kasutage kruvikeerajat või muud selleks sobivat vahendit patarei välja lükkamiseks.

(Märkus: lükake väljapoole)

*Olge ettevaatlik ja püüdke vooluala mitte kahjustada.



(3) Lükake uus patarei vastupidises suunas sisse

(palun pange tähele, et patarei + pool peaks olema ülesse suunatud)

(4) Pange kaas tagasi ja keerake kruvi kinni (ärge üle pingutage)

(5) Automaatne väljalülitus: Umbes 8 minuti pärast.

ELEKTRONISKS KALKULATORS

8 CIPARI

GALVENIE TAUSTIŅI:

$\text{ON} \square \text{AC}$: Ieslēgt/Dzēst visu

$\square \text{CE}$: Dzēst kļūdu

$\square \%$: Procentu taustiņš

LCD EKRĀNA APRAKSTS:

E : Ekrānā parādās "E", kad rezultāts pārsniedz maksimālo ekrāna ciparu skaitu.

1. Nospiediet taustiņu $\square \text{CE}$, lai nodzēstu "E".

2. Divas reizes nospiediet taustiņu $\text{ON} \square \text{AC}$, lai dzēstu visas vērtības.

APRĒĶINA PIEMĒRS:

PIEMĒRS	DARBĪBA	EKRĀNS
	$\text{ON} \square \text{AC}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \square \times \square 5 \square \%$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \square + \square 4 \square \times \square 2 \square - \square 8 \square \div \square 5 \square =$	2.4.
$2^4 =$	$2 \square \times \square = \square = \square =$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \square \times \square 3 \square =$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \square =$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \square \div \square 2 \square =$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \square =$	4.

BATERIJAS NOMAIŅA:

1. Šim kalkulatoram ir divu veidu barošana.

a) Saules baterija b) Apaļā baterija (1,5)

2. Ja ekrāns ir neskaidrs, tas norāda, ka baterija ir gandrīz tukša. Jūs varat lietot saules enerģiju vai nomainīt bateriju, lai ekrāns būtu skaidri saredzams.

3. Lai nomainītu bateriju:

(1) Izskrūvējiet skrūves no aizmugurējā vāciņa un izņemiet tās.

(2) Izmantojiet skrūvgriezi vai citu piemērotu instrumentu, lai izņemtu bateriju.

(Piezīme: nospiežot ievērojiet izņemšanas virzienu)

* Darbojieties rūpīgi, lai nesabojātu shēmu.



(3) Ievietojiet jauno bateriju pretējā virzienā (lai + polaritāte ir ar skatu uz augšu).

(4) Uzlieciet atpakaļ vāciņu un pieskrūvējiet to (pārāk daudz nespiežot)

(5) Automātiskā izslēgšanās: aptuveni pēc 8 minūtēm.

ELEKTRONINIS SKAIČIUOTUVAS

8 SKAIČIŲ

PAGRINDINĖS MYGTUKŲ FUNKCIJOS:

$\text{ON} \square \text{AC}$: Įjungti/ Ištrinti viską

$\square \text{CE}$: Trinti klaidą

$\square \%$: Procentų skaičiavimo mygtukas

SKYSTŪJŲ KRISTALŲ EKRANO APRAŠYMAS:

- E**: Kai atsakymo skaitmenų skaičius viršija maksimalų ekrane rodomą skaitmenų skaičių, ekrane rodoma "E".
1. Norėdami ištrinti "E", vieną kartą paspauskite $\square \text{CE}$ klavišą.
 2. Norėdami ištrinti visus skaitmenis, dukart paspauskite $\text{ON} \square \text{AC}$ klavišą.

SKAIČIAVIMO PAVYZDYS:

PAVYZDYS	OPERACIJA	PARODYMAS EKRANE
	$\text{ON} \square \text{AC}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \square \times \square 5 \square \%$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \square + \square 4 \square \times \square 2 \square - \square 8 \square \div \square 5 \square =$	2.4.
$2^4 =$	$2 \square \square \square \square =$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \square \times \square 3 \square =$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \square =$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \square \div \square 2 \square =$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \square =$	4.

KAIP PAKEISTI MAITINIMO ELEMENTĄ:

1. Šiame aparate įrengti tu maitinimo šaltiniai.

a) saulės energija b) elementas (1,5)

2. Kai ekranas pasidaro neryškus, reiškia, kad elemento energija beveik išsekvota. Vietoj maitinimo šaltinio galite naudoti saulės energiją arba pakeiskite elementą, kad ekranas vėl būtų ryškus.

3. Norėdami pakeisti elementą:

(1) Atsukite galiniame dangtelyje esantį varžtelį ir atsargiai ištraukite jį.

(2) Atsuktuvu arba atitinkamu įrankiu išstumkite elementą.

(Pastaba: stumkite išėmimo kryptimi)

*Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte elektros grandinės.



(3) Įdėkite naują elementą priešinga kryptimi (atkreipkite dėmesį, kad elemento + polius turi būti nukreiptas į viršų)

(4) Uždenkite dangtelį ir priveržkite varžtelį (neperveržkite per daug)

(5) Savaiminis išsijungimas: maždaug po 8 minučių.

8-НАСТОЛЬНЫЙ КАЛЬКУЛЯТОР

АКТИВНЫЕ КЛАВИШИ:

ON **AC** : Включение калькулятора / Клавиша «сброс»

CE : Клавиша «сброс ошибки»

% : Кнопка количества в процентах

DESCRIPCIÓN PANTALLA LCD:

E : экран показывает “E”, когда результат выходит за пределы максимального числа позиций экрана.

1. Нажать **CE** чтобы убрать “E”.

2. Нажать ON **AC** чтобы убрать все значения.

ПРИМЕР ВЫЧИСЛЕНИЯ:

ПРИМЕР	ДЕЙСТВИЕ	ЭКРАН
	ON AC	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \times 5 \%$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 + 4 \times 2 - 8 \div 5 =$	2.4.
$2^4 =$	$2 \times = = =$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \times 3 =$	12.
$4 \times 5 =$	$5 =$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \div 2 =$	3.
$8 \div 2 =$	$8 =$	4.

КАК ЗАМЕНИТЬ БАТАРЕЙКУ:

1. Этот калькулятор оснащен двойным источником питания.

- а) Солнечная энергия б) Батарейка (1,5)

2. Когда цифры на экране калькулятора становятся нечеткими, это означает, что совсем скоро срок службы батарейки закончится. В таком случае, чтобы изображение на экране приобрело четкость, можно использовать для работы калькулятора либо солнечную энергию, либо произвести замену батарейки.

3. Чтобы заменить батарейку:

(1) Открутите и вытащите два болта, при помощи которых фиксируется задняя крышка калькулятора, покрывающая батарейку.

(2) Используйте отвертку или другой подходящий инструмент, чтобы вытащить батарейку (Примечание: при нажатии следуйте направлению выхода)

* Действуйте осторожно, чтобы не повредить схему.

ВЫХОД



(3) Установите новую батарейку в противоположном направлении (позаботьтесь о том, чтобы её положительный полюс (+) был обращен наверх)

(4) Снова установите заднюю крышку и прикрутите её с помощью двух болтов (не закручивая слишком сильно)

(5) Автоматическое отключение: Калькулятор отключается автоматически приблизительно через 8 минут бездействия.

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΚΟΜΠΙΟΥΤΕΡΑΚΙ

8 ΨΗΦΙΩΝ

ΚΥΡΙΑ ΠΛΗΚΤΡΑ:

$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$: Αναμμένο / Σβήσιμο όλων

$\boxed{\text{CE}}$: Σβήσιμο λάθους

$\boxed{\%}$: Πλήκτρο του τόσο τοις εκατόν

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΟΘΟΝΗΣ LCD:

E : Η οθόνη δείχνει “E” όταν το αποτέλεσμα υπερβαίνει τον μέγιστο επιτρεπόμενο αριθμό ψηφίων στην οθόνη.

1. Πατήστε το πλήκτρο $\boxed{\text{CE}}$ για να σβηστεί το “E”.
2. Πατήστε το πλήκτρο $\text{ON} \boxed{\text{AC}}$ δυο φορές για να σβηστούν όλες οι τιμές.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ:

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ	ΠΡΑΞΗ	ΟΘΟΝΗ
	$\text{ON} \boxed{\text{AC}}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \boxed{\times} 5 \boxed{\%}$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \boxed{+} 4 \boxed{\times} 2 \boxed{-} 8 \boxed{\div} 5 \boxed{=}$	2.4.
$2^4 =$	$2 \boxed{\times} \boxed{=}$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \boxed{\times} 3 \boxed{=}$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \boxed{=}$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \boxed{\div} 2 \boxed{=}$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \boxed{=}$	4.

ΠΩΣ ΝΑ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ:

1. Αυτό το κομπιουτεράκι είναι εξοπλισμένο με διπλή τροφοδότηση.

α) Ηλιακή ενέργεια

β) Μπαταρία (1,5)

2. Όταν η οθόνη δεν φαίνεται καθαρά, αυτό δηλώνει ότι η μπαταρία κοντεύει να αδειάσει. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ηλιακή ενέργεια ή να αλλάξετε την μπαταρία, για να φαίνεται καθαρά η οθόνη.

3. Για να αλλάξετε τη μπαταρία:

- (1) Βγάλτε τις βίδες από το πίσω μέρος κι αφαιρέστε τις.
- (2) Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι ή άλλο κατάλληλο εργαλείο για να βγει η μπαταρία (Σημείωση: ακολουθήσετε την κατεύθυνση της εξόδου κατά το πάτημα)

* Προσέξτε μην κάνετε ζημιά στο ηλεκτρονικό κύκλωμα.



- (3) Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με την αντίθετη κατεύθυνση (προσέξτε ο πόλος + να είναι προς τα επάνω)
- (4) Επανατοποθετήστε το σκέπασμα και βιδώστε το (χωρίς να πιέσετε υπερβολικά)
- (5) Αυτόματη απενεργοποίηση: Κατά προσέγγιση μετά από 8 λεπτά.

8 HANELİ ELEKTRONİK HESAP MAKİNESİ

BAŞLICA TUŞLAR:

^{ON}AC : Çalıştır / Tümünü sil

CE: Hata silme

%: Yüzdellik tuşu

LCD EKРАН TANIMI:

E : İşlem sonucu ekran maksimum karakter sayısını aşınca ekranda "E" ekranda "E" sembolü belirir.

1."E" yi silmek için CE tuşuna basın

2.Tüm değerleri silmek için ^{ON}AC tuşuna iki kez basın

HESAPLAMA ÖRNEĞİ:

ÖRNEK	İŞLEM	EKRAN
	^{ON} AC	0.
30 x 5% =	30 X 5 %	1.5.
((6+4)x2-8)÷5=	6 + 4 X 2 - 8 ÷ 5 =	2.4.
2 ⁴ =	2 X = = =	16.
4 x 3 =	4 X 3 =	12.
4 x 5 =	5 =	20.
6 ÷ 2 =	6 ÷ 2 =	3.
8 ÷ 2 =	8 =	4.

PİL DEĞİŞTİRME:

1. Bu hesap makinesi çift güç kaynağıyla donatılmıştır.

a) Güneşenerjisi b) Pil (1,5)

2. Ekran silik görünmeye başlarsa pilin azalmakta olduğu anlamına gelir. Ekranın belirgin görünmesi için güneş enerjisi kullanmalısınız ya da pili değiştirmelisiniz.

3. Pil değiştirme:

(1) Arka kapaktaki vidaları çıkarın.

(2) Pili çıkarmak için tornavida ya da uygun bir alet kullanın
(Not: Bastırırken çıkış yönünü izleyin)

* Devrelere zarar vermemeye özen gösterin.



(3) Yeni pili ters yönde yerleştirin

(+ kutubun yukarıya doğru gelmesini sağlayın)

(4) Kapağı yerine yerleştirin ve vidaları fazla bastırmadan sıkın)

(5) Otomatik kapanma: Yaklaşık 8 dakika sonra.

電子計算機

8桁

主なキーの機能：

ON **AC** : 電源オン/クリア (消去)

CE : エラークリア (消去)

% : パーセントキー

LCD表示説明：

E: 「E」が表示されている場合、結果が最大表示桁数を超えていることを示しています。

1. **CE**キーを一度押し「E」を消去します。

2. **CE**キーを二度押し、全ての値を消去します。 ON **AC**

計算例：

例	操作	表示
	ON AC	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \times 5 \%$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 + 4 \times 2 - 8 \div 5 =$	2.4.
$2^4 =$	$2 \times = = =$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \times 3 =$	12.
$4 \times 5 =$	$5 =$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \div 2 =$	3.
$8 \div 2 =$	$8 =$	4.

電池の交換方法：

1. この機械は2種類の電源供給方法を備えています。

a) 太陽熱

b) 電池(1,5)

2. ディスプレイが不鮮明になった場合、電池の寿命がほぼ終わりになっていることを示しています。太陽熱を電源に利用するか電池を交換することにより、表示を再び鮮明にすることができます。

3. 電池を交換するには：

(1) 背面カバーのねじを緩め、慎重に外します。

(2) スクリュードライバーまたは適切な用具を使用し、電池を押し出します。

(注意：取り出し方向に向けて押し出してください。)

*電気回路を傷めないようご注意ください。



(3) 新しい電池を逆方向に押し入れます。
(電池の+極が上になるように入れてください。)

(4) カバーを戻し、ねじを締めます。(やり過ぎないように注意。)

(5) オートパワーオフ：その後8分間程度は自動で電源が切れます。

电子计算器

8位数

主要按键特点：

ON $\boxed{\text{AC}}$: 开机/全部清除

$\boxed{\text{CE}}$: 清除错误键

$\boxed{\%}$: 百分比键

液晶显示器说明:

E : 如果答案超过显示器的最多位数，显示器上就会出现“E”。

1. 按一次 $\boxed{\text{CE}}$ 键清除“E”。
2. 按 ON $\boxed{\text{AC}}$ 键两次清除全部数值

计算范例：

范例	操作	显示
	ON $\boxed{\text{AC}}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \boxed{\times} 5 \boxed{\%}$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \boxed{+} 4 \boxed{\times} 2 \boxed{-} 8 \boxed{\div} 5 \boxed{=}$	2.4.
$2^4 =$	$2 \boxed{\times} \boxed{=}\boxed{=}\boxed{=}$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \boxed{\times} 3 \boxed{=}$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \boxed{=}$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \boxed{\div} 2 \boxed{=}$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \quad \boxed{=}$	4.

如何更换电池：

1. 本机器配备了两种电源技术。

a) 太阳能

b) 电池 (1, 5)

2. 一旦显示器模糊不清，即表明电池电量几乎快用完了。 您可以用太阳能提供电源，或更换电池以使显示器再次变得清晰。

3. 更换电池：

(1) 从后盖将螺丝钉拧松，并小心地拆下后盖。

(2) 用螺丝刀或适当工具将电池取出。

(注意：取出电池时要按照电池退出方向)

*请注意不要损坏线路。



(3) 按照相反方向放入新电池 (请注意电池正极要朝上)

(4) 将后盖装好，拧紧螺丝钉 (不要拧的太紧)

(5) 自动关机：大约8分钟后。

전자 계산기

8자리

메인 키 기능:

ON $\boxed{\text{AC}}$: 전원 켜기 / 전부 제거

$\boxed{\text{CE}}$: 예러 제거

$\boxed{\%}$: 퍼센트 키

LCD 디스플레이 설명:

E : 해답이 디스플레이의 최대 자리수를 넘었을 경우 디스플레이는 “E” 를 표시합니다.

1. $\boxed{\text{CE}}$ 키를 한 번 눌러 “E”를 삭제합니다.
2. ON $\boxed{\text{AC}}$ 키를 두 번 눌러 모든 값을 삭제합니다.

계산 예:

예	조작	디스플레이
	ON $\boxed{\text{AC}}$	0.
$30 \times 5\% =$	$30 \boxed{\times} 5 \boxed{\%}$	1.5.
$((6+4) \times 2 - 8) \div 5 =$	$6 \boxed{+} 4 \boxed{\times} 2 \boxed{-} 8 \boxed{\div} 5 \boxed{=}$	2.4.
$2^4 =$	$2 \boxed{\times} \boxed{=}\boxed{=}\boxed{=}$	16.
$4 \times 3 =$	$4 \boxed{\times} 3 \boxed{=}$	12.
$4 \times 5 =$	$5 \boxed{=}$	20.
$6 \div 2 =$	$6 \boxed{\div} 2 \boxed{=}$	3.
$8 \div 2 =$	$8 \boxed{=}$	4.

전지 교체 방법:

1. 이 계산기에는 두 가지의 전원 공급이 있습니다.
a) 태양광 에너지 b) 전지 (1,5)
2. 디스플레이가 흐려지면, 전지 전원이 거의 나갔다는 것을 나타냅니다. 사용자는 태양광 에너지를 이용하거나 또는 전지를 교체하여 디스플레이를 뚜렷하게 할 수 있습니다.
3. 전지를 교체하려면:
 - (1) 뒷면 커버에서 나사를 풀고 조심스럽게 제거합니다.
 - (2) 스크루 드라이버 또는 기타 적절한 도구를 사용하여 전지를 밖으로 밀니다.
(주의: 밀 때 출구 방향에 따릅니다)
*회로에 손상주지 않도록 주의하십시오.



- (3) 반대 방향에서 새 전지를 밀어 넣습니다.
(+극이 위로 향해야 한다는 점에 주의하십시오)
- (4) 커버를 원래대로 덮고 나사를 조입니다.
(지나치게 조이지 마십시오)
- (5) 자동 전원 끄기: 대략 8분 뒤.



MILAN.es

MILAN® since 1918, SPAIN